



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 21. 6. 2013
COM(2013) 441 final

2013/0210 (COD)

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach vychádzajúci z jednostranného uznávania niektorých dokladov Chorvátskom a Cyprom za rovnocenné ich národným vízam za účelom tranzitu cez ich územie alebo zamýšľaného pobytu na ich území, ktorého trvanie počas akéhokoľvek obdobia 180 dní neprekročí 90 dní

a

ktorým sa zrušujú rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 895/2006/ES a č. 582/2008/ES

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Chorvátsko pristúpi 1. júla 2013 k Európskej únii. Rovnako ako v prípade predchádzajúcich dvoch rozšírení v rokoch 2004 a 2007 aj v prípade Chorvátska sa uplatňuje v záležitostiach týkajúcich sa schengenského *acquis* tzv. „schengenský dvojfázový implementačný proces“ (článok 4 Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, ďalej len „akt o pristúpení z roku 2012“). To znamená, že Chorvátsko, rovnako ako predchádzajúce pristupujúce krajiny, musí odo dňa pristúpenia uplatňovať ustanovenia nariadenia (ES) č. 539/2001¹, a preto musí štátnym príslušníkom tretích krajín uvedených v prílohe I uložiť vízovú povinnosť.

Rovnako ako krajiny, ktoré pristúpili k Európskej únii v rokoch 2004 a 2007, má Chorvátsko túto povinnosť aj v prípade, ak sú dotknuté osoby držiteľmi jednotného víza, dlhodobého víza alebo povolenia na pobyt vydaného členským štátom schengenského priestoru, nakoľko sa odo dňa pristúpenia nebudú na Chorvátsko vzťahovať iné schengenské ustanovenia, ako sú napríklad:

– schengenské pravidlá vzájomného uznávania stanovené v článkoch 18 a 21 Dohovoru, ktorým sa vykonáva schengenská dohoda² a v článku 5 ods. 4 písm. a) nariadenia (ES) č. 562/2006 (Kódex schengenských hraníc)³, podľa ktorého sa cudzinci, ktorí sú držiteľmi platného povolenia na pobyt alebo platného dlhodobého víza vydaného jedným z členských štátov schengenského priestoru, smú počas krátkodobých pobytov voľne pohybovať na území iných členských štátov,

– ustanovenia o jednotných vízach stanovené v článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 810/2009 (vízový kódex)⁴, podľa ktorého sú jednotné víza platné na celom území členských štátov patriacich do schengenského priestoru.

Okrem toho pre územie Chorvátska taktiež neplatia národné víza vydané inými členskými štátmi EÚ, ktoré zatiaľ nie sú členskými štátmi schengenského priestoru (Cyprus).

S cieľom vyhnúť sa zbytočnej administratívnej záťaži pre krajiny, ktoré pristúpili k Európskej únii v rokoch 2004 a 2007, bolo odchylné od nariadenia (ES) č. 539/2001, rozhodnutí č. 895/2006/ES⁵ a č. 582/2008/ES⁶ novým členským štátom, ktoré ešte v plnom rozsahu nevykonávajú schengenské *acquis*, povolené na dobrovoľnom základe jednostranne uznávať jednotné víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané členskými štátmi schengenského priestoru, ako aj národné krátkodobé víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané inými členskými štátmi, ktoré ešte v plnom rozsahu nevykonávajú schengenské *acquis* za účelom tranzitu, ktorý nesmie prekročiť päť dní. Rozhodnutím č. 896/2006/ES⁷ bolo navyše novým členským štátom povolené uznávať povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom, ktoré ešte neboli súčasťou schengenského priestoru bez vnútorných hraníc za účelom tranzitu, ktorý nesmie prekročiť päť dní.

Držiteľia takýchto dokumentov už prešli prísny procesom kontroly zo strany vydávajúceho štátu schengenského priestoru, a teda nie sú týmto štátom považovaní za hrozbu pre verejný

¹ Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1.

² Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19.

³ Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1.

⁵ Ú. v. EÚ L 167, 20.6.2006, s. 1.

⁶ Ú. v. EÚ L 161, 20.6.2008, s. 30.

⁷ Ú. v. EÚ L 167, 20.6.2006, s. 8.

poriadok alebo riziko z hľadiska nelegálneho prístahovalectva. Takýto režim jednostranného uznávania neovplyvňuje povinnosť prístupujúcich krajín odmietnuť vstup osobe, o ktorej je vedený zápis v jeho vnútroštátnej databáze na účely odoprenia vstupu v súlade s článkom 5 ods. 1 Kódexu schengenských hraníc.

Podobne je cieľom tohto návrhu odchylné od nariadenia (ES) č. 539/2001 zaviesť dobrovoľný režim založený na spoločných pravidlách, ktorými sa Chorvátsku prechodne, až do doby plného uplatnenia schengenského *acquis*, povolí jednostranne uznávať za rovnocenné so svojimi národnými vízami aj jednotné víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané členskými štátmi schengenského priestoru, ako aj podobné dokumenty prijaté členskými štátmi, ktoré ešte v plnom rozsahu schengenského *acquis* nevykonávajú (Cyprus). Toto povolenie sa však nevzťahuje len na účely tranzitu, ktorý nesmie prekročiť päť dní tak, ako je to stanovené v rozhodnutiach č. 895/2006 a č. 582/2008, ale je platné tak pre tranzit cez jeho územie ako aj pre plánované pobyty na jeho území, ktorých lehota trvania počas ľubovoľného obdobia 180 dní neprekročí 90 dní. V čase prijatia uvedených rozhodnutí totiž vtedy platné Spoločné konzulárne pokyny týkajúce sa víz pre diplomatické misie a konzulárne úrady ešte rozlišovali medzi „tranzitnými vízami“ a „krátkodobými vízami. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex), tento rozdiel zrušilo a uvedené obmedzenie už nie je primerané.

Uvedené predchádzajúce tranzitné rozhodnutia prijaté pri príležitosti posledných dvoch rozšírení EÚ sa týkali výlučne jednotných schengenských víz, t. j. víz umožňujúcich pohyb v rámci schengenského priestoru. Víza s obmedzenou územnou platnosťou (LTV) boli vylúčené z rozsahu pôsobnosti týchto predchádzajúcich rozhodnutí. V súčasnosti je však nutné vyriešiť otázku Kosova* (v zmysle rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244 z 10. júna 1999), ktoré nie je uznané všetkými štátmi schengenského priestoru.

Existuje podstatný rozdiel medzi vízami s obmedzenou územnou platnosťou, ktoré sú v zásade platné len na území vydávajúceho členského štátu, a takými vízami vydanými občanom Kosova (v súlade s článkom 25 ods. 3 prvou vetou vízového kódexu), ktoré umožňujú pohyb vo všetkých štátoch schengenského priestoru, okrem tých niekoľkých členských štátov, ktoré Kosovo neuznávajú. Táto špecifická vlastnosť oprávňuje presunúť tieto víza s obmedzenou územnou platnosťou do režimu jednostranného uznávania a to aj preto, lebo v tomto prípade nejde o skutočné riziko nelegálnej migrácie alebo bezpečnostné riziko pre schengenský priestor.

Rozšírením režimu jednostranného uznávania prostredníctvom nástroja Únie by Chorvátsku nevznikli žiadne nové povinnosti nad rámec tých, ktoré sú uvedené v akte o prístupení z roku 2012. Nepredstavovalo by teda výnimku od uvedenej zmluvy o prístupení. Navrhovaný režim by sa uplatňoval na základe dobrovoľnosti: Chorvátsko by tak malo možnosť buď vykonávať navrhovaný režim alebo pokračovať vo vydávaní národných víz tak, ako to vyžaduje zmluva o prístupení. Ak by sa Chorvátsko rozhodlo uplatňovať spoločný režim, muselo by akceptovať doklady vydané ktorýmkoľvek členským štátom schengenského priestoru, čím by sa vyhlo akémukoľvek rozlišovaniu medzi vydávajúcimi členskými štátmi.

V tejto súvislosti by sa malo pripomenúť, že až do dátumu prístúpenia Chorvátsko na základe svojho vnútroštátneho práva uznáva/akceptuje platné schengenské víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané štátmi schengenského priestoru za účelom vstupu a pobytu alebo tranzitu cez jeho územie.

Týmto návrhom sa zrušujú rozhodnutia č. 895/2006/ES a č. 582/2008/ES. Pre tie členské štáty, ktorým boli tieto rozhodnutia určené a ktoré sa medzitým stali členskými štátmi

schengenského priestoru, už tieto rozhodnutia neplatia (všetky s výnimkou Cypru)⁸. Pokiaľ ide o Cyprus, ktorý plne uplatňuje spoločný režim ustanovený rozhodnutím č. 895/2006/ES od 10. júla 2006 a režim zavedený rozhodnutím č. 582/2008/ES od 18. júla 2008, súčasný návrh predpokladá, že tento režim bude nahradený režimom, ktorým sa tak Cypru ako aj Chorvátsku povolí jednostranne uznávať krátkodobé víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané členskými štátmi schengenského priestoru, ako aj národné krátkodobé víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané členskými štátmi, ktoré ešte v plnej miere nevykonávajú schengenskú *acquis* (Chorvátsko), na tranzit cez ich územie alebo plánované pobyty na ich území, ktorých doba trvania nepresiahne počas ľubovoľného 180 dňového obdobia 90 dní⁹. Súčasný návrh predpokladá, že Cyprus, rovnako ako Chorvátsko, je oprávnený uznávať víza a povolenia na pobyt, ktoré vydali krajiny pridružené k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*.

Tento režim sa bude uplatňovať až do konca prechodného obdobia a plného zapojenia príslušných členských štátov do priestoru bez vnútorných hraníc, teda do dátumu, od ktorého sa vzájomné uznávanie takýchto dokladov stane povinným podľa článkov 18 a 21 Schengenského vykonávacieho dohovoru, článku 5 ods. 2 Kódexu schengenských hraníc a vízového kódexu.

3. PRÁVNE ASPEKTY NÁVRHU

Zhrnutie

Hlavné prvky návrhu možno zhrnúť takto:

- spoločné pravidlá, ktorými sa Chorvátsku a Cypru prechodne povoľuje jednostranne uznávať jednotné víza, dlhodobé víza, víza s obmedzenou územnou platnosťou vydané občanom Kosova v súlade s článkom 25 ods. 3 prvou vetou vízového kódexu a povolenia na pobyt vydané členskými štátmi schengenského priestoru, rovnako ako podobné dokumenty vydané navzájom ako rovnocenné jeho národnými vízami na účely tranzitu alebo plánovaných pobytov na jeho území, ktorých trvanie počas ľubovoľného 180 dňového obdobia nepresiahne 90 dní,
- režim jednostranného uznávania zavedený týmto návrhom sa musí obmedziť na doklady, ktorých platnosť by pokryla celú dobu trvania krátkeho pobytu v Chorvátsku a na Cypre. V tejto súvislosti a vzhľadom na problémy, ktorým v minulosti (rozhodnutia č. 895/2006 a č. 582/2008) čelili štátni príslušníci tretích krajín, ktorí boli držiteľmi jednotného víza na jeden vstup, pri ceste späť z ich pobytu do schengenského priestoru s vízom, ktoré už nebolo platné, by mal tento návrh obmedziť režim jednostranného uznávania na jednotné víza, ktoré povoľujú dva alebo viac vstupov do schengenského priestoru.
- členské štáty, ktorým je toto rozhodnutie určené, musia oznámiť svoje rozhodnutie o používaní povolenia Komisii. Komisia uverejní tieto informácie v *Úradnom vestníku Európskej únie*, a tak zabezpečí transparentnosť celého systému;
- zrušenie rozhodnutia č. 895/2006/ES a rozhodnutia č. 582/2008/ES.

* Týmto označením nie sú dotknuté pozície týkajúce sa štatútu, pričom označenie je v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999 a stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

⁸ Pri predkladaní tohto návrhu vychádza Komisia z predpokladu, že k 1. júlu 2013 Bulharsko a Rumunsko plne uplatnia schengenskú *acquis*.

⁹ Podľa článku 5 rozhodnutia č. 896/2006/ES končí použiteľnosť uvedeného rozhodnutia dňom pristúpenia Švajčiarska a Lichtenštajnska k schengenskému priestoru.

Právny základ

Navrhované rozhodnutie vychádza z článku 77 ods. 2 písm. a) a b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pretože predstavuje opatrenie týkajúce sa spoločnej politiky v oblasti víz a iných povolení na krátkodobý pobyt, ako aj kontrol, ktorým sú podrobené osoby prekračujúce vonkajšie hranice. Tento nástroj bude prijatý riadnym legislatívnym postupom.

Keďže by navrhované rozhodnutie malo byť určené Chorvátsku, podlieha tento návrh nadobudnutiu účinnosti zmluvy medzi členskými štátmi Európskej únie a Chorvátskou republikou o prístupení Chorvátskej republiky k Európskej únii¹⁰.

Zásada subsidiarity

Článok 5 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii stanovuje, že v oblastiach, ktoré nespadajú do jej výlučnej právomoci koná Únia len vtedy a len v takom rozsahu, pokiaľ ciele navrhovanej činnosti nemôžu byť uspokojivo dosiahnuté na úrovni členských štátov, ale môžu byť skôr, z dôvodu rozsahu alebo účinkov navrhnutých opatrení, lepšie dosiahnuté na úrovni Únie. Pretože si cieľ, ktorý sleduje tento návrh, vyžaduje výnimku z existujúcich právnych predpisov Únie, môže byť dosiahnutý len prostredníctvom opatrení na úrovni Únie.

Zásada proporcionality

V článku 5 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii sa ustanovuje, že obsah a forma činnosti Únie neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľov zmlúv. Forma vybratá pre túto činnosť musí umožniť, aby návrh dosiahol svoj cieľ a vykonal sa čo najúčinnšie. Pokiaľ ide o obsah, táto iniciatíva dočasne povolí členským štátom odchýliť sa od ich povinností podľa nariadenia Rady (ES) č. 539/2001 jednostranným uznávaním víz a povolení na pobyt vydaných členskými štátmi, ktoré v plnom rozsahu vykonávajú schengenské *acquis* počas obdobia ich platnosti na tranzit cez územie členských štátov alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré počas ľubovoľného 180 dňového obdobia neprekračuje 90 dní. Vstup a pobyt osôb, ktoré sú držiteľmi víz alebo povolení na pobyt vydaných členskými štátmi, ktoré v plnom rozsahu vykonávajú schengenské *acquis* alebo Chorvátskom alebo Cyprom, nepredstavuje žiadne riziko, keďže boli podrobené príslušným kontrolám štátu, ktorý vydal vízum alebo povolenie na pobyt. Navrhovaná jednostranná výnimka z nariadenia (ES) č. 539/2001 je preto oprávnená, pričom jej cieľom je zabrániť zbytočnej administratívnej záťaži dotknutých členských štátov. Použije sa však len počas prechodného obdobia do dňa, kedy sa dotknuté členské štáty plne začlenia do spoločného priestoru bez vnútorných hraníc, teda do dňa, od ktorého sa režim vzájomného uznávania stane povinným. Výnimka je okrem toho dobrovoľná, a členským štátom teda neukladá akékoľvek dodatočné povinnosti nad rámec tých, ktoré sú stanovené v príslušných aktoch o prístupení. Tento návrh je preto v súlade so zásadou proporcionality. Má podobu rozhodnutia, rovnako ako aj podobné nástroje, ktoré boli prijaté pre členské štáty, ktoré pristúpili k EÚ v rokoch 2004 a 2007.

5. DÔSLEDKY EXISTENCIE RÔZNYCH PROTOKOLOV PRIPOJENÝCH K ZMLUVÁM A DOHODÁM O PRIDRUŽENÍ UZATVORENÝCH S TRETÍMI KRAJINAMI

Právny základ pre tento návrh možno nájsť v hlave V tretej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie s tým, že sa uplatňuje systém „variabilnej geometrie“, ktorý je stanovený v Protokole o postavení Dánska, Protokole o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a Protokole o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, pripojených k Zmluve o Európskej únii

¹⁰ Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 10.

a k Zmluve o fungovaní Európskej únie. Z toho vyplýva, že Dánsko, Spojené kráľovstvo a Írsko sa nezúčastňujú na prijatí tohto rozhodnutia, nie sú ním viazané ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu. Taktiež to vyplýva zo skutočnosti, že navrhované rozhodnutie je určené výlučne členským štátom, ktoré sú viazané schengenským *acquis*, hoci ho zatiaľ neuplatňujú.

Pretože je navrhované rozhodnutie určené výlučne členským štátom, ktoré sú viazané schengenským *acquis*, hoci ho zatiaľ neuplatňujú, nerozvíja tento návrh ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle príslušných dohôd o pridružení s Nórskom, Islandom, Švajčiarskom a Lichtenštajnskom. Uvedené krajiny preto nezaväzuje. V záujme súdržnosti a riadneho fungovania schengenského systému sa však toto rozhodnutie týka aj víz a povolení na pobyt vydaných krajinami pridruženými k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*.

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach vychádzajúci z jednostranného uznávania niektorých dokladov Chorvátskom a Cyprom za rovnocenné ich národným vízam za účelom tranzitu cez ich územie alebo zamýšľaného pobytu na ich území, ktorého trvanie počas akéhokoľvek obdobia 180 dní neprekročí 90 dní

a

ktorým sa zrušujú rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 895/2006/ES a č. 582/2008/ES

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) a b),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Podľa článku 4 ods. 1 Aktu o prístupí z roku 2012 sa vyžaduje, aby Chorvátsko, ktoré pristúpilo k Európskej únii 1. júla 2013, od uvedeného dátumu zaviedlo vízovú povinnosť pre štátnych príslušníkov tretích krajín uvedených v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001 uvádzajúcemu zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú od tejto povinnosti oslobodení¹¹.
- (2) Podľa článku 4 ods. 2 Aktu o prístupí z roku 2012 sa ustanovenia schengenského *acquis* o podmienkach a kritériách udeľovania jednotných víz, ako aj ustanovenia o vzájomnom uznávaní víz a o rovnocennosti medzi povoleniami na pobyt/dlhodobými vízami a krátkodobými vízami, za týmto účelom v Chorvátsku uplatňujú len na základe príslušného rozhodnutia Rady. Tieto ustanovenia sú však pre tento členský štát záväzné od dátumu prístúpenia.
- (3) Chorvátsko je preto povinné vydávať národné víza na vstup na svoje územie alebo tranzit cez svoje územie štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú držiteľmi jednotného víza alebo dlhodobého víza alebo povolenia na pobyt vydaného členským štátom, ktorý v plnom rozsahu vykonáva schengenské *acquis*, ako aj podobné doklady vydané Cyprom.
- (4) Držitelia dokladov vydaných týmito členskými štátmi, ako aj dokladov vydaných Cyprom, nepredstavujú pre Chorvátsko žiadne riziko, keďže boli zo strany týchto štátov podrobení všetkým nevyhnutným kontrolám. Aby nebolo Chorvátsko vystavené neodôvodnenej dodatočnej administratívnej záťaži, mali by sa prijať spoločné

¹¹ Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1.

pravidlá, ktorými sa Chorvátsku povoľuje jednostranne uznávať niektoré doklady vydávané týmito členskými štátmi za rovnocenné s jeho národnými vízami a zaviesť zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach vychádzajúci z tohto jednostranného uznávania rovnocennosti.

- (5) Spoločné pravidlá zavedené rozhodnutiami č. 895/2006/ES a č. 582/2008/ES by sa mali zrušiť. Pokiaľ ide o Cyprus, ktorý uplatňuje spoločný režim zavedený rozhodnutím č. 895/2006/ES od 10. júla 2006 a režim zavedený rozhodnutím č. 582/2008/ES od 18. júla 2008, mali by sa prijať spoločné pravidlá, ktorými sa Cypru rovnako ako Chorvátsku povoľuje jednostranne uznávať niektoré doklady vydané členskými štátmi, ktoré v plnom rozsahu uplatňujú schengenské *acquis*, ako aj podobné doklady vydávané Chorvátskom za rovnocenné s jeho národnými vízami a zaviesť zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach vychádzajúci z tohto jednostranného uznávania rovnocennosti.
- (6) Zjednodušený režim stanovený týmto rozhodnutím by sa mal uplatňovať počas prechodného obdobia a to do dátumu, ktorý bude stanovený v rozhodnutí Rady uvedenom v článku 3 ods. 2 prvom pododseku Aktu o pristúpení z roku 2003, pokiaľ ide o Cyprus a v článku 4 ods. 2 prvom pododseku Aktu o pristúpení z roku 2012, pokiaľ ide o Chorvátsko.
- (7) Účasť na zjednodušenom režime by mala byť dobrovoľná bez toho, aby boli členským štátom uložené dodatočné povinnosti k tým, ktoré ustanovuje Akt o pristúpení z roku 2003 a Akt o pristúpení z roku 2012.
- (8) Spoločné pravidlá by sa mali uplatňovať na krátkodobé jednotné víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané členskými štátmi, ktoré v plnom rozsahu vykonávajú schengenské *acquis*, víza s obmedzenou územnou platnosťou podľa článku 25 ods. 3 prvej vety nariadenia o vízovom kódexe a na krajiny pridružené k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ako aj na krátkodobé víza, dlhodobé víza a povolenia na pobyt vydané Chorvátskom a Cyprom. Uznatie dokladu by malo byť obmedzené na obdobie platnosti dokladu.
- (9) Musia byť splnené podmienky na vstup stanovené v článku 5 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)¹², s výnimkou podmienky stanovenej v článku 5 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia, pokiaľ sa týmto rozhodnutím zriaďuje režim jednostranného uznávania zo strany Chorvátska a Cypru niektorých dokladov vydávaných členskými štátmi, ktoré v plnom rozsahu uplatňujú schengenské *acquis*, ako aj podobných dokladov vydaných Chorvátskom a Cyprom a na tranzit cez ich územie alebo plánované pobyty na ich území, ktoré neprekračujú počas ľubovoľného 180 dňového obdobia 90 dní.
- (10) Keďže cieľ tohto rozhodnutia, a to zavedenie režimu jednostranného uznávania niektorých dokladov vydávaných inými štátmi zo strany Chorvátska a Cypru, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, možno ho preto lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality taktiež podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

¹² Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

- (11) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie nerozvíja ustanovenie schengenského *acquis* v zmysle dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*¹³, ale je určené iba Chorvátsku a Cypru, ktoré ešte v plnom rozsahu schengenského *acquis* nevykonávajú.
- (12) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie nerozvíja ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*¹⁴, ale je určené iba Chorvátsku a Cypru, ktoré ešte v plnom rozsahu schengenského *acquis* nevykonávajú.
- (13) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto rozhodnutie nerozvíja ustanovenia schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*¹⁵, ale je určené iba Chorvátsku a Cypru, ktoré ešte v plnom rozsahu schengenského *acquis* nevykonávajú.
- (14) V záujme súdržnosti a riadneho fungovania schengenského systému sa však toto rozhodnutie týka aj víz a povolení na pobyt vydaných tretími krajinami pridruženými k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* a v plnom rozsahu vykonávajúcimi schengenského *acquis*, ako napríklad Island, Lichtenštajnsko, Nórsko a Švajčiarsko.
- (15) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tohto rozhodnutia.
- (16) Toto rozhodnutie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorých sa nezúčastňuje Spojené kráľovstvo v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis*¹⁶; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijímaní.
- (17) Toto rozhodnutie rozvíja tie ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorých sa nezúčastňuje Írsko, v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis*¹⁷; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijímaní.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto rozhodnutím sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach umožňujúci Chorvátsku a Cypru jednostranne uznávať za rovnocenné s ich národnými vízami za účelom tranzitu cez ich územie alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré neprekračujú počas ľubovoľného 180 dňového obdobia 90 dní, doklady uvedené v článku 2 ods. 1 a doklady uvedené v článku 3 vydávané členskými štátmi a krajinami pridruženými k

¹³ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 5.

¹⁶ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

¹⁷ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

vykonávaní, uplatňovaní a vývoju schengenského *acquis* a v plnom rozsahu vykonávajúcimi schengenského *acquis* a Cyprom a Chorvátskom štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí podliehajú vízovej povinnosti podľa nariadenia (ES) č. 539/2001.

Vykonávanie tohto rozhodnutia nemá vplyv na kontroly osôb na vonkajších hraniciach vykonávané v súlade s článkami 5 až 13 a článkami 18 až 19 nariadenia (ES) č. 562/2006.

Článok 2

1. Chorvátsko a Cyprus môžu za účelom tranzitu cez ich územie alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré neprekračujú počas ľubovoľného 180 dňového obdobia 90 dní, považovať za rovnocenné so svojimi národnými vízami tieto doklady vydané členskými štátmi a pridruženými krajinami v plnom rozsahu vykonávajúcimi schengenského *acquis* bez ohľadu na štátnu príslušnosť ich držiteľov:

- i) „jednotné vízum“ podľa článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 810/2009 platné na dva alebo viac vstupov;
- ii) „dlhodobé vízum“ podľa článku 18 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda;
- iii) „povolenie na pobyt“ podľa článku 2 ods. 15 nariadenia (ES) č. 562/2006.

2. Chorvátsko a Cyprus môžu za účelom tranzitu cez ich územie alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré neprekračujú počas ľubovoľného 180 dňového obdobia 90 dní, takisto považovať za rovnocenné so svojimi národnými vízami víza s obmedzenou územnou platnosťou vydané v súlade s článkom 25 ods. 3 prvou vetou vízového kódexu.

3. Ak sa Chorvátsko alebo Cyprus rozhodne uplatňovať toto rozhodnutie, uzná všetky doklady uvedené v odseku 1 a 2 bez ohľadu na štát, ktorý doklad vydal.

Článok 3

1. Ak sa Chorvátsko alebo Cyprus rozhodne uplatňovať článok 2, môžu za účelom tranzitu cez ich územie alebo plánovaných pobytov na ich území, ktoré neprekračujú počas ľubovoľného 180-dňového obdobia 90 dní, okrem toho uznávať za rovnocenné so svojimi národnými vízami:

- i) národné krátkodobé víza a národné dlhodobé víza vydané Cyprom alebo Chorvátskom v jednotnom formáte stanovenom v nariadení Rady (ES) č. 1683/95¹⁸;
- ii) povolenia na pobyt vydané Cyprom alebo Chorvátskom v jednotnom formáte stanovenom nariadením Rady (ES) č. 1030/2002¹⁹.

2. Doklady vydané Chorvátskom, ktoré sa môžu uznávať, sú uvedené v prílohe I.

Doklady vydané Cyprom, ktoré sa môžu uznávať, sú uvedené v prílohe II.

Článok 4

Lehota platnosti dokladov uvedených v článkoch 2 a 3 pokrýva dobu tranzitu alebo pobytu.

¹⁸ Ú. v. ES L 164, 14.7.1995, s. 1.

¹⁹ Ú. v. ES L 157, 15.6.2002, s. 1.

Článok 5

Chorvátsko a Cyprus oznámia Komisii do 10 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia, či sa rozhodli uplatňovať toto rozhodnutie. Komisia uverejní informácie, ktoré im oznámili tieto členské štáty, v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 6

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 895/2006/ES a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 582/2008/ES sa zrušujú.

Článok 7

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa do dátumu stanoveného rozhodnutím Rady prijatým podľa článku 3 ods. 2 prvého pododseku Aktu o pristúpení z roku 2003 vo vzťahu k Cypru a článku 4 ods. 2 prvého pododseku Aktu o pristúpení z roku 2012 vo vzťahu k Chorvátsku, pričom sa od uvedeného dátumu budú v týchto členských štátoch uplatňovať všetky ustanovenia schengenského *acquis* v oblasti spoločnej vízovej politiky a pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú na území členských štátov.

Článok 8

Toto rozhodnutie je určené Chorvátsku a Cypru.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA I
Zoznam dokladov vydávaných CHORVÁTSKOM

Víza

- Krátkotrajna viza (C) krátkodobé vízum (C)

Povolenia na pobyt

- Odobrenje boravka – schválenie pobytu
- Osobna iskaznica za stranca – preukaz totožnosti pre cudzích štátnych príslušníkov

PRÍLOHA II
Zoznam dokladov vydávaných CYPROM

Θ ε ω ρ ή σ ε ι ς (víza)

Θεώρηση διέλευσης — Κατηγορία Β (tranzitné vízum – typ B)

Θεώρηση για παραμονή βραχείας διάρκειας — Κατηγορία Γ (krátkodobé vízum – typ C)

Ομαδική θεώρηση — Κατηγορίες Β και Γ (skupinové vízum – typ B a C)

(povolenie na pobyt)

Προσωρινή άδεια παραμονής (απασχόληση, επισκέπτης, φοιτητής) povolenie na prechodný pobyt (zamestnanie, návštevník, študent)

Άδεια εισόδου (απασχόληση, φοιτητής) povolenie na vstup (zamestnanie, študent)

Άδεια μετανάστευσης (μόνιμη άδεια) imigračné povolenie (povolenie na trvalý pobyt)